

دليل MoBio سيرة ذاتية متنقلة للمهاجرين الجدد في منطقة راين نيكار



MoBio.rhein-neckar-kreis.de

هايدلبرغ، 30 أغسطس 2018

دليل المهاجرين



الفهرس

| | |
|---------|---------------------------------|
| صفحة 3 | 1. معلومات عامة عن برنامج MoBio |
| صفحة 7 | 2. التسجيل والدخول |
| صفحة 10 | 3. تسجيل البيانات |
| صفحة 20 | 4. مشاركة البيانات |
| صفحة 29 | 5. مرفقات |
| صفحة 32 | 6. الخطة المتفق عليها |
| صفحة 34 | 7. إدارة الحساب |
| صفحة 37 | 8. الاتصال ومعلومات إضافية |



1. معلومات عامة عن برنامج MoBio



1. معلومات عامة عن برنامج MoBio

MoBio (السيرة الذاتية المتنقلة) هو برنامج وضعته إدارة شوري منطقة راين نيكار.

- أشرفت على برمجته مصلحة تكنولوجيا المعلومات.
- قسم إدارة الاندماج هو المسؤولة عن برنامج MoBio.

بإمكانك استخدام برنامج MoBio كالتالي:

- أنت في حاجة إلى الاتصال بالإنترنت.
- يمكنك استخدام MoBio على حاسوب أو حاسوب محمول أو حاسوب لوحي أو هاتف ذكي (هاتف نقال).



1. معلومات عامة عن برنامج MoBio

برنامج MoBio يدعمك في مخطط الاندماج المستقل الخاص بك:

- تسجيل المسار التعليمي والمهني
- حفظ الوثائق المهمة واستخدامها أثناء التنقل.
- استخدام برنامج MoBio بمفردك أو مع أشخاص آخرين
- إرسال بياناتك إلى أشخاص آخرين
- تحديد أهداف من أجل اندماجك مع مديرة أو مدير الاندماج الخاص بك.

حماية البيانات الشخصية:

- يتم حفظ وحماية بياناتك لدى إدارة شورى منطقة راين نيكار.
- ليس لأي شخص الحق في الاطلاع على بياناتك دون موافقتك.
- برنامج MoBio مطابق للقانون الأساسي لحماية البيانات الخاص بالاتحاد الأوروبي (EU-DSGVO).



1. معلومات عامة عن برنامج MoBio

بنية البيانات

يمكنك حفظ المعلومات التالية في برنامج MoBio:

- البيانات الشخصية
- الأسرة: الأطفال والشريك/الشريكة
- التعليم
- المهنة
- اللغة
- الحياة

الوصول للبيانات

يمكنك منح بياناتك لهؤلاء الأشخاص:

- الاستشارة الاجتماعية (إيواء مؤقت): ولوج كامل (تقريباً)
- إدارة الاندماج (الإيواء اللاحق) ولوج كامل (تقريباً)
- المكلفون بالاندماج (الإيواء اللاحق): ولوج محدود
- مركز التوظيف/وكالة التوظيف: اطلاع محدود
- المُشغِّل / اطلاع محدود
- مدرسة اللغة: اطلاع محدود
- IHK، HWK، ikubiz: اطلاع محدود
- RNK Sprachkurskoordination VwV: اطلاع محدود



2. التسجيل والدخول

7



2. التسجيل والدخول

- افتح <https://mobio.rhein-neckar-kreis.de>
- انقر تسجيل „Registrieren“ (1)، ثم اختر لغة من أجل سياسة الخصوصية (2).

MoBio Anmeldung

Email address ·

Password

Anmelden

Passwort vergessen?

Registrieren Register registre ثبت تسجيل

لغة سياسة الخصوصية

اختر اللغة لسياسة الخصوصية

اختر من هناك

Deutsch

Englisch

Französisch

Arabisch

Farsi

Urdu

Kurmanji

Mandinka

Türkisch

Dari

Tigrinya

- اقرأ التصريح بالموافقة بلغتك الأم- انقر تحميل الملف „Dateidownload“ (3) - ثم ضع العلامة (4) وانقر موافقة „(5). “Akzeptieren

سياسة الخصوصية

يرجى قراءة سياسة الخصوصية لـ MoBio. في الصفحة 1 سوف تجد الإذن لاستخدام MoBio ، على صفحات 2 و 3 ستجد المزيد من المعلومات حول حماية البيانات. ملف التحميل

ها تؤكد أنك قد قرأت سياسة الخصوصية وقبولها.

إلغاء استعرض - قبل - قبول

8



2. التسجيل والدخول

- املأ الحقول (1). ستتوصل برسالة إلكترونية. اقرأ الرسالة (2). يرجى تفعيل الحساب بعد ذلك من خلال الرابط (3) الموجود في الرسالة الإلكترونية.

(1)

(2)

(3)

(4)

- ادخل بعد ذلك باستخدام البيانات (4) الموجودة في الرسالة الإلكترونية (5):



3. تسجيل البيانات

- 3.1 معلومات عامة
 - 3.2 بيانات متعلقة بالسيرة الذاتية
 - 3.3 ملاحظات خاصة
 - 3.4 المدخلات
- صفحة 11
- صفحة 12
- صفحة 17
- صفحة 19



3. تسجيل البيانات

3.1 معلومات عامة

- يساعد حفظ البيانات على إلقاء نظرة عامة على بياناتك. وهذا أمر مهم إذا كنت مثلاً تتحدث مع دوائر رسمية أو مصالح أو شركات.
- يمكنك إرسال جزء من هذه المعلومات إلى أشخاص آخرين (دوائر، مصالح، وغيرها) (انظر فقرة مشاركة البيانات). يمكن للأشخاص بعد ذلك أن يقدموا لك المساعدة بسرعة أكبر.
- يمكنك حفظ وثائق مثل الشواهد أو السير الذاتية في برنامج MoBio (انظر فقرة مرفقات). وبالتالي، تُرتَّب وثائقك الرسمية.
- إذا كانت مديرات ومديري الاندماج أو الاستشارة الاجتماعية يتعاونون في برنامج MoBio: يمكنك رؤية من كتب ماذا.
- معلومة مهمة: لا يمكنك إدخال الإجابات في الصفحة الأولى من بيانات شخصية „persönliche Daten“ (الاسم، العمر، الجنس) إلا مرة واحدة. أما التغييرات فيمكن للاستشارة الاجتماعية (الأخصائيون في إدارة شوري المنطقة) أو مديرات ومديري الاندماج والمكلفين بالاندماج في البلديات بعد ذلك إجراؤها.
- والأمر كذلك أيضاً في الصفحة الأولى للشريك ولكل طفل.

11



3. تسجيل البيانات

3.2 بيانات متعلقة بالسيرة الذاتية

- بنقر كلِّ حقلٍ من الحقول (1) تُفتح نافذة. هنا يمكنك الإجابة عن الاستفسارات - مثلاً بالنسبة لحقل التعليم „Bildung“ (2).

انقر مواصلة „Weiter“ (3) من أجل الحفظ.

في حقل (4) يمكنك تدوين ملاحظة خاصة حول كلِّ حقلٍ. وليس بإمكان أي أحد قراءتها!

12



3. تسجيل البيانات

حقول أخرى:

- حتى في حقوق الأسرة والتكوين واللغة والمهنة والبيئة يمكنك الإجابة عن الاستفسارات.
- تبدأ الصفحات بشكل متشابه دائما.
- برنامج MoBio متوفر أيضا باللغة العربية والفارسية والفرنسية والإنجليزية. لكن يرجى ملء النصوص الحرة دوما باللغة الألمانية أو الإنجليزية. برنامج MoBio لا يترجم النصوص الحرة.

اللغة

ما هي اللغة (اللغات) التي تفضل لغتك (لغاتك) الأولى؟

- الألمانية
- العربية
- الداربية
- الألمانية
- الإنجليزية
- الفارسية
- الفرنسية
- الكرنجى
- العامية
- البشتوية
- البيرغرية
- التركية
- الأوردية
- غير ذلك

المواصلة



3. تسجيل البيانات

حقول الشريك والأطفال:

- حقول الشريك والأطفال مختلفة نوعا ما:
- هنا يتعين أولا إضافة شريك (1) أو طفل (2) إلى القائمة.
- سنوضح لك على نموذج الأطفال في الصفحات التالية كيف يتم الأمر.

شريك

أضف شريك (1)

| اسم العائلة | الاسم الأول |
|-------------|-------------|
|-------------|-------------|

الأطفال

يرجى هنا ذكر الأطفال الفصير فقط يحتاج الأطفال مُكمّلو الأهلية إلى ورقة معلومات خاصة.

إضافة طفل (2)

| اسم العائلة | الاسم الأول |
|-------------|-------------|
| Kind | Test |



3. تسجيل البيانات

إضافة طفل:

- ثم تفتح هذه النافذة (1). هنا تملؤون الحقول. انقر بعد ذلك مواصلة „Weiter“ (2).

- يتم حفظ البيانات. بعد ذلك يكون بإمكانك معالجة الاستفسارات المتعلقة بالطفل.



3. تسجيل البيانات

قائمة أطفال:

- بعد ذلك يمكنك رؤية الطفل في القائمة (1):

- يمكنك رؤية البيانات الشخصية للطفل في القائمة (2). إذا قمت بملء الحقول، فالاستشارة الاجتماعية أو إدارة الاندماج هي وحدها من يمكنه تغيير البيانات الشخصية.
- في القائمة (3) يمكنك رؤية بقية الاستفسارات والإجابة عنها. يمكنك تغيير هذه الأجوبة دائما.



3. تسجيل البيانات

3.3 ملاحظات خاصة

التعليم

هل ارتدت المدرسة فيما سبق؟

نعم
لا

المواصلة

هنا يمكنك إنشاء ملاحظات شخصية. ولا يمكن لأحد غيرك رؤيتها. لهذا الغرض، اذهب في كل حقل من الحقول (مثل العائلة، التكوين، اللغة) أولاً إلى هذا الرمز (1):



الملاحظات إلى التعليم

يُمكنك هنا كتابة شيء لا تريد أن يراه سواك.

| نص | تم إنشاؤه في | حررت على |
|--------------------------------|---------------------|----------|
| .This ist a note for education | 08:32:33 04.09.2018 | |

انقر (2) لإنشاء قائمة جديدة.

17



3. تسجيل البيانات

3.3 ملاحظات خاصة

ملاحظة جديدة إلى التعليم

(1)

(2)

هنا (1) تدون الملاحظة.
هنا (2) تحفظ الملاحظة.

الملاحظات إلى التعليم

يُمكنك هنا كتابة شيء لا تريد أن يراه سواك.

| نص | تم إنشاؤه في | حررت على |
|--------------------------------|---------------------|----------|
| .This ist a note for education | 08:32:33 04.09.2018 | |

هنا (3) تعود للخلف.
هنا (4) تغيير ملاحظة.
هنا (5) تحذف ملاحظة.

18



3. تسجيل البيانات

3.4 سير الأمر: من كتب ماذا؟

- يمكنك عرض سير كل استفسار.
- لهذا الغرض انقر الرمز الأزرق (1).
- ترى من كتب أي جواب (2) ومتى تم حذف جواب (3).

التعليم

هل ارتدت المدرسة فيما سبق؟

نعم (1)
لا

أي؟

المدرسة الابتدائية: حتى 4 سنوات، تعرف كذلك بالمدرسة الخاصة
 المدرسة الإعدادية: حتى 10 سنوات، تعرف كذلك بالمدرسة التخصصية
 التعليم الدراسي الثانوي: 11 عامًا أو أكثر

سير الأمر

| اسم العائلة | GültigBis | الرد |
|-------------|---------------------|------|
| BiKo Test | | لا |
| BiKo Test | 08:34:50 04.09.2018 | نعم |

Schließen (2) (3)



4. مشاركة البيانات

صفحة 21

صفحة 22

صفحة 25

4.1 معلومات عامة

4.2 مشاركة البيانات مع البلدية

4.3 مشاركة البيانات مع الأطراف الفاعلة



4. مشاركة البيانات

4.1 معلومات عامة

- تسمح مشاركة البيانات بإرسال معلومات من MoBio إلى الدوائر والمصالح وغيرها. ويمكن للأشخاص بعد ذلك مساعدتك بسرعة أكبر.
- لا يرسل برنامج MoBio إلا المعلومات المهمة بالنسبة للشخص الذي تم اختياره:
 - بالنسبة لمدراس اللغة مثلا معلومات عن دورات اللغة والمستوى اللغوي.
 - بالنسبة لوكالة العمل ومركز العمل مثلا معلومات عن المهنة.
- قبل إرسال هذه المعلومات، يتعين عليك قراءة سياسة الخصوصية بلغتك الأم، ثم الموافقة عليها. هناك توجد أيضا المعلومات التي تم نقلها.
- معلومة مهمة: إذا شاركت برنامج MoBio مع إدارة الاندماج في البلدية والاستشارة الاجتماعية (الأخصائيون الاجتماعيون في إدارة شورى المنطقة)، فيمكنك رؤية بياناتك وتدوين شيء بنفسك في برنامج MoBio.
- بإمكان المكلفين بالاندماج في البلدية تغيير بياناتك الشخصية فقط، وليس كل البيانات الأخرى.

21



4. مشاركة البيانات

4.2 مشاركة البيانات مع البلدية

- يمكنك مشاركة بياناتك مع البلدية (1). لهذا الغرض، يرجى اختيار (2) بلدية „Gemeinde“، ثم مكان إقامتك (البلدية) (3) وبعد ذلك متلقي البيانات (4). ثم اختر لغة سياسة الخصوصية.

The screenshot shows the MoBio interface for data sharing. On the left, a navigation menu is visible with a red dashed box highlighting the 'مشاركة البيانات' (Data Sharing) option. The main content area displays the 'مشاركة البيانات' (Data Sharing) section, which includes a green plus icon (1) for adding new entries. Below this, there are links for 'Jobcenter', '-Register', and 'Soziale Beratung (vorläufige Unterbringung)-Heddesbach'. On the right side, there are three dropdown menus for selecting a municipality (2), a district (3), and a recipient (4). The first dropdown menu shows 'اختر من فضلك...' (Select from...), 'بلدية' (Municipality), and 'المشغلان' (Employers). The second dropdown menu shows 'اختر من فضلك' (Select from...), 'Altlußheim', 'Angelbachtal', 'Bammental', 'Brühl', 'Dielheim', and 'Dossenheim'. The third dropdown menu shows 'اختر من فضلك' (Select from...), 'Integrationsbeauftragte', 'Integrationsmanagement (Anschlussunterbringung)', and 'Soziale Beratung (vorläufige Unterbringung)'.

22



4. مشاركة البيانات

4.2 مشاركة البيانات مع البلدية

- ثم اقرأ بعد ذلك سياسة الخصوصية - انقر تحميل الملف „Dateidownload“ (1) - ثم ضع العلامة (2) وانقر موافقة „Akzeptieren“ (3).

سياسة الخصوصية

يرجى قراءة إعلان الموافقة هذا ، ملف التحميل

بموجب هذا ، تؤكد أنك قد قرأت نموذج الموافقة وقبوله.

إلغاء استعرض - قبل - قبول

(1) (2) (3)



- يتم الآن نقل البيانات إلى الشخص الذي تم

- يمكن لهؤلاء الأشخاص الآن دوما رؤية مدخلاتك. يمكن للاستشارة الاجتماعية VU وإدارة الاندماج AU معالجة كل البيانات. لا يمكن للمكلفين بالاندماج معالجة سوى البيانات الشخصية.



4. مشاركة البيانات

4.2 مشاركة البيانات مع البلدية - حذف المشاركة

- إذا كنت ترغب في حذف مشاركة للبلدية، فيرجى إرسال رسالة إلى:

إدارة شوري منطقة راين نيكار
قسم إدارة الاندماج
69036 هايدلبرغ
صندوق البريد 10 46 80

- ينبغي أن تحمل الرسالة اسمك واسم بلديتك وتاريخ ميلادك. يرجى توقيع الرسالة.
- لكي نحذف الموضوع الصحيح، يرجى نقر رمز معلومات (1)، وتدوين رقم (2) في الرسالة.

مشاركة البيانات

+ Jobcenter

-Register

Soziale Beratung (vorläufige Unterbringung)-Heddesbach

(1)

مشاركة البيانات

+ IHK/ HWK/ IkuBiz

Jobcenter

-Register

Soziale Beratung (vorläufige Unterbringung)-Heddesbach

0c7624f5-d8d6-4d4c-9a1f-887928a346412a31f732-4d23-4fcd-8f4d-178a1aac3f60

(2)



4. مشاركة البيانات

4.3 مشاركة البيانات مع الأطراف الفاعلة

- يمكنك أيضا إرسال بيانات إلى أشخاص آخرين (أطراف فاعلة) (1). لهذا الغرض، انقر علامة + الخضراء (2). ثم اختر طرف فاعل „Akteur,,“ (3). ثم اختر طرفا فاعلا (4). ينبغي عليك اختيار لغة لسياسة الخصوصية (5).

1. Selecting a contact from the list.

2. Clicking the green plus icon to share data.

3. Selecting a contact from the list.

4. Selecting a contact from the list.

5. Selecting a language from the list.

25



4. مشاركة البيانات

4.3 مشاركة البيانات مع الأطراف الفاعلة

- ثم اقرأ بعد ذلك سياسة الخصوصية - انقر تحميل الملف „Dateidownload,,“ (1) - ثم ضع علامة (2) وانقر موافقة „Akzeptieren,,“ (3).

1. Clicking 'Dateidownload' to download the privacy policy.

2. Clicking 'Akzeptieren' to accept the privacy policy.

3. Clicking 'إلغاء' to cancel the action.

- تم حفظ المشاركة.
- في قائمة مشاركة البيانات „Datenfreigabe,,“ يظهر الطرف الفاعل الذي اخترته (4).

4. Jobcenter

26



4. مشاركة البيانات

- يرجى الآن نقر رمز (1). برنامج البريد الخاص بك يفتح الآن.



- أدخل هنا عنوان البريد الإلكتروني للشخص (الطرف الفاعل) (2).

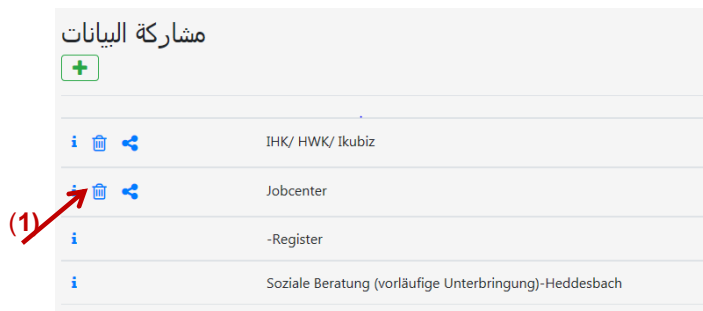


- أرسل الرسالة الإلكترونية (3) إلى الطرف الفاعل (3). يُرسل للطرف الفاعل رابطًا مع هذه الرسالة. الرابط ساري لمدة 14 يومًا. من خلال الرابط يتمكن الطرف الفاعل من رؤية البيانات. خلال 14 يومًا يتم عرض البيانات الحالية.



4.3 مشاركة البيانات مع الأطراف الفاعلة - حذف المشاركة

- يمكنك حذف المشاركة خلال 14 يومًا بعد المشاركة. لهذا الغرض، انقر الحاوية (1). لا يصبح الرابط بعد ذلك ساريًا.



- ربما يكون الطرف الفاعل قد حفظ بياناتك.
- اكتب له رسالة أو بريدًا إلكترونيًا بضرورة حذف البيانات.



5. المرفقات

صفحة 30

5.1 تحميل المرفقات

صفحة 31

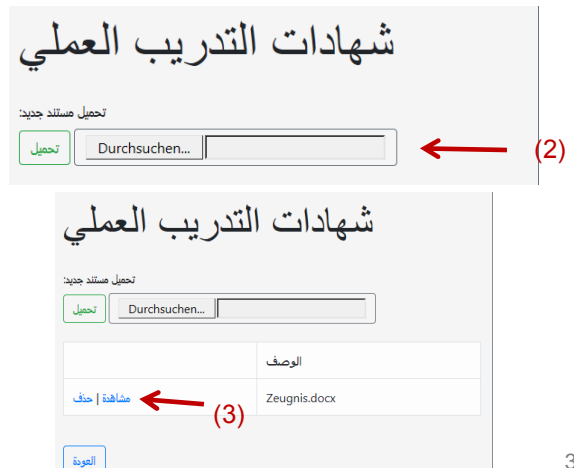
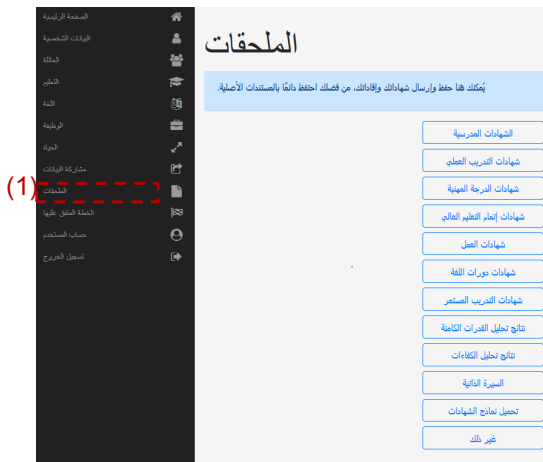
5.2 تحميل الاستثمارات



5. المرفقات

5.1 تحميل المرفقات

- يمكن حفظ الوثائق في برنامج MoBio في قائمة مرفقات „Anlagen“ (1). لهذا الغرض، انقر بحث „Durchsuchen“ وتحميل „Hochladen“ (2). ثم يمكنك بعد ذلك الاطلاع „Ansehen“ على الوثيقة (3). يمكن أيضا حذف الوثيقة مجدداً (3).
- ملاحظة هامة: يرجى الاحتفاظ دوماً بوثيقتك الأصلية!
- يمكنك أيضا إرسال الوثيقة. قم بتحميلها ثانية من خلال اطلاع „Ansehen“ (3) واحفظها على جهازك. ثم يمكنك بعد ذلك إرسالها ببيريد إلكتروني.





5. المرفقات

5.2 تحميل الاستمارات

- يمكنك هنا تحميل استمارات الشواهد: ,,تحميل استمارات الشواهد“ (1).
- في حقل ,,مواضيع أخرى“ (2) يمكنك حفظ وثائق لا يمكن لأحد سواك رؤيتها.
- الوثائق المحفوظة في الحقول الأخرى يمكن (إذا تمت مشاركتها) رؤيتها من طرف الاستشارة الاجتماعية أو إدارة الاندماج.

| الوصف | |
|--------------------------------|--------|
| Hospitationsbescheinigung.docx | مشاهدة |
| Praktikumsbescheinigung.docx | مشاهدة |

31



6. الخطة المتفق عليها

32



6. الخطة المتفق عليها

رؤية الخطة المتفق عليها

- يمكنك رؤية الخطة المتفق عليها التي تم التحديث عنها مع مديرة أو مدير الاندماج (1). لا يمكنك رؤية هذا الحقل، إلا إذا كانت هناك خطة مسبقاً.

- الصفحة الرئيسية
- البيانات الشخصية
- البلدية
- التعليم
- اللغة
- فرشنة
- الحجز
- مشاركة البيانات
- الخطط
- الخطة المتفق عليها (1)
- حساب المستخدم
- تسجيل الخروج

الخطة المتفق عليها

إليك الاتفاقية المستهقة التي ناقشتها مع مدير الاندماج المختص بلد. أو مديرة الاندماج المختصة بلد.

رقم خطة البيع: Test01

كود بلدية: 027 226

| المجال | أهداف | خطوة | من؟ | تم الاتفاق في يوم: | تنفيذ المخطط حتى: | تم الوصول؟ (نعم/ لا) قيد (المعالجة) | الخدمات التنظيمية المرافقة/ مراكز الاستشارات/ غير ذلك |
|-------------------------|-----------------|--|--------|--------------------|-------------------|-------------------------------------|---|
| اللغة | شهادة اللغة B1 | - (FlüAG + VwV Deutsch für Flüchtlinge) دورة لغوية | Klient | 12.09.2018 | 24.01.2019 | في التقدم | مقدم دورة اللغة |
| التعليم المهني/ الدراسة | فرصة تعليم مهني | موعد المشورة مع هيئة المشورة المختصة | Klient | 26.09.2018 | 29.11.2018 | في التقدم | IHK |

- وقد يساعدك ذلك أيضاً، إذا كنت تتحدث مع مركز التوظيف أو وكالة التوظيف.
- يمكنك عرض أهدافك هناك، إذا رغبت في ذلك.



7. إدارة الحساب

صفحة 35

صفحة 36

7.1 لغة المستخدم

7.2 حذف الحساب



7. إدارة الحساب

7.1 لغة المستخدم

- يمكنك هنا تغيير حسابك (1). يمكنك تغيير عنوان البريد الإلكتروني (2) أو كلمة المرور الخاصة بك (3).
- يمكنك تغيير لغة برنامج MoBio (4). برنامج MoBio متوفر باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية والعربية والفارسية. ثم يتعين عليك إعادة الدخول.
- هنا (5) يتم الحفظ.



7. إدارة الحساب

7.2 حذف الحساب:

يمكنك دوما حذف حسابك وكلّ البيانات. لهذا الغرض، يتعين عليك مراسلتنا على العنوان:

إدارة شورى منطقة راين نيكار
قسم إدارة الاندماج
69036 هايدلبرغ
صندوق البريد 10 46 80

يرجى كتابة اسمك الكامل وعنوان البريد الإلكتروني في الرسالة أيضا.



8. الاتصال + معلومات إضافية

37



8. الاتصال ومعلومات إضافية

بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بالمحتوى، يرجى الاتصال مباشرة بالاستشارة الاجتماعية في مركز الإيواء أو بمديرة أو مدير الاندماج في مدينتك أو بلديتك.

تحصلون على المزيد من المعلومات عن برنامج MoBio أيضا على الرابط:

https://www.rhein-neckar-kreis.de/_Lde/start/landratsamt/mobile+biografie.html

لديك اقتراحات أو أسئلة تنظيمية؟
اتصل ب:

إدارة شؤون منطقة راين نيكار
قسم إدارة الاندماج

إلينا ألبريشت (منطقة جنوب-غرب)
elena.albrecht@rhein-neckar-kreis.de
2206-522 06221

الدكتور رولف هاكنبروخ (منطقة الشمال)
rolf.hackenbroch@rhein-neckar-kreis.de
06221 522-2208

راينهارد ميتشكه (منطقة الشرق)
reinhard.mitschke@rhein-neckar-kreis.de
06221 522-2207

38